

Prior to use, carefully read the instructions for use.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

For use only by a dental professional in the recommended indications.

### RECOMMENDED INDICATIONS

Dispenser gun for precise and easy dispensing of Gradia Core double barrel cartridges.

### HOW TO USE

- Lift the release lever (a) of the dispenser and pull the piston plunger (b) all the way back into the Dispenser.
- Load the double cased cartridge into the cartridge holder (c) of the dispenser.
- Push the piston plunger forward until it engages into the cartridge. The Dispenser is now ready for use.

### PACKAGES

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 piece

### CAUTION

- GRADIA CORE Cartridge is to be used always with GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER can be autoclaved. The operating temperature should not exceed 135°C (275°F). For chemical cleaning, do not use sodium hypochlorite, sodium percarbonate, phenol, or cresol.

Last Revised: 10/2009

Vor Gebrauch die  
Verarbeitungsanleitung gründlich lesen.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

Nur zur Verwendung durch Zahnmedizinisches Fachpersonal nach den empfohlenen Indikationen.

### EMPFOHLENE INDIKATIONEN

Dispenser zur präzisieren und einfachen Dosierung von Gradia Core Kartuschen.

### ANWENDUNG

- Auslösehebel des Sponders anheben (a) und Ausstoßkolben (b) ganz zurück in den Spender ziehen.
- Kartusche in die Halterung (c) des Sponders einlegen.
- Kolben nach vorne drücken bis zur Verbindung mit der Kartusche. Der Spender ist nun fertig zur Verwendung.

### HANDELSFORM

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 Stück

### VORSICHT

- Die GRADIA CORE Kartusche nur zusammen mit dem GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER verwenden.
- Der GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kann sterilisiert werden. Die Betriebstemperatur sollte 135°C (275°F) nicht überschreiten. Zur chemischen Reinigung kein Natriumhypochlorid, Natriumpercarbonat, Phenol oder Kresol verwenden.

Zuletzt aktualisiert: 10/2009

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

**Distributeur de Cartouche**  
Utilisation par un professionnel de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

### INDICATIONS

Distributeur de cartouche pour une distribution précise et simple des cartouches de Gradia Core.

### COMMENT L'UTILISER

- Levez le verrou (a) du distributeur et tirez le piston (b) complètement vers l'arrière.
- Chargez la double cartouche dans le support de cartouche (c) du distributeur.
- Poussez le piston jusqu'à ce qu'il s'engage complètement dans la cartouche. Le pistolet distributeur est alors prêt à être utilisé.

### CONDITIONNEMENT

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 pièce

### CAUTION

- La cartouche GRADIA CORE doit toujours être utilisée avec le pistolet distributeur GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- Le GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER est autoclavable. La température ne doit pas excéder 135°C (275°F). En cas de nettoyage chimique, ne pas utiliser de solution d'hypochlorite de sodium, percarbonate de sodium, phénol, ou cresol.

Dernière mise à jour: 10/2009

Leggere attentamente le  
struzioni prima dell'uso.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

### INDICAZIONI RACCOMANDATE

Pistola per l'erogazione precisa e semplice di prodotto dalle cartucce a doppio cilindro Gradia Core.

### MODO D'USO

- Sollevare la levetta di rilascio (a) dell'erogatore e tirare indietro il pistoncino (b) fino a fine corsa.
- Caricare la cartuccia a doppio cilindro nell'apposito alloggiamento (c) dell'erogatore.
- Spingere il pistoncino in avanti fino a quando si innescia nella cartuccia. A questo punto l'erogatore è pronto per l'uso.

### CONFEZIONI

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 pezzo

### AVVERTENZE

- Le cartucce di GRADIA CORE devono sempre essere utilizzate con GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER può essere trattato in autoclave. La temperatura di funzionamento non dovrebbe superare i 135°C (275°F). Per la pulizia con prodotti chimici, evitare di usare ipoclorito di sodio, per carbonato di sodio, fenolo o cresolo.

Ultima revisione: 10/2009

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

Para uso sólo por un profesional dental en las indicaciones recomendadas.

### INDICACIONES RECOMENDADAS

La pistola dispensadora para una precisa y fácil dispensación de los cartuchos de Gradia Core.

### COMO UTILIZAR

- Levante la palanca de liberación (a) del dispensador y tire del émbolo del pistón (b) todo el recorrido que permita el dispensador.
- Cargar el cartucho doble en el soporte del cartucho (c) del dispensador.
- Empuje el émbolo del pistón hacia adelante hasta que se encaja en el cartucho. El dispensador está listo para su uso.

### PRESENTACIÓN

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 Pieza

### PRECAUCIÓN

- El cartucho GRADIA CORE se utiliza siempre con GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER puede esterilizarse en el autoclave. La temperatura de funcionamiento no debe exceder de 135 ° C (275 ° F). Para la limpieza química, no use hipoclorito sódico, percarbonato de sodio, fenol o cresol.

Última revision: 10/2009

Lees voor gebruik zorgvuldig de  
gebruiksaanwijzing.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

### AANBEVOLEN TOEPASSING

Dispenserpistool voor het gemakkelijk en nauwkeurig doseren van Gradia Core dubbelcilinder cartridges.

### HET GEBRUIK

- Druk de ontgrendelknop van de dispenser omhoog (a) en trek de plunjer volledig naar achteren (b).
- Breng de dubbelcilinder cartridge in de cartridgehouder (c) van de dispenser.
- Schuif de plunjer van de dispenser naar voren totdat deze in de cartridge past. De dispenser is nu klaar voor gebruik.

### VERPAKKINGEN

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 stuk

### CAUTION

- GRADIA CORE Cartridge wordt altijd gebruikt in combinatie met de GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- De GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kan worden geautoclaveerd. De werkt temperatuur zal niet hoger zijn dan 135°C (275°F). Gebruik in geval van chemisch reinigen geen Natriumhypochloriet, Natriumperboraat, fenol of cresol.

Laatste herziening: 10/2009

Læs brugsanvisningen omhyggeligt før  
anvendelsen.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

Må kun benyttes af professionelt personale til anbefalede indikationer.

### ANBEFALEDE INDIKATIONER

Dispenser pistolen benyttes for at opnå præcis og nem applicering af Gradia Core dobbelt magasiner.

### BRUGERVEJLEDNING

- Løft dispenser pistolens lås (a) og træk dispenser laderen (b) helt tilbage.
- Indsæt dobbelt magasinet i dispenserens magasinholder (c).
- Skub dispenser laderen fremad indtil den rammer magasinet. Dispenseren er nu klar til brug.

### FORPAKNING

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 stk.

### OBS

- Gradia Core magasiner skal altid benyttes med GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kan autoklaveres. Dog skal temperaturen ikke overstige 135C. Ved kemisk rengøring, må natriumhypoclorid, natriumkarbonat, phenol eller cresol ikke benyttes.

Sidst revideret: 10/2009

Läs bruksanvisningen noggrant  
före användning.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

Endast för professionella utövare och inom de rekommenderade indikationerna.

### REKOMMENDERADE INDIKATIONER

Doseringspistol för exakt och enkel dosering av Gradia Core.

### SÅ HÅR GÖR MAN

- Lift pistonens lås (a) och dra kolven (b) helt tillbaka.
- Placera magasinet i magasinshållaren (c) på pistolen.
- Tryck laddaren på pistolen framåt tills den hakar fast i magasinet. Doseringspistolen är nu klar att använda.

### FÖRPACKNING

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 st

### NOTERA

- GRADIA CORE magasinet ska alltid användas med GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER kan autoklaveras. Dock bör inte temperaturen överstiga 135°C (275°F). Använd inte natriumhypoklorid, natriumkarbonat, fenoler, eller kresoler vid kemisk rengöring.

Reviderad senast: 10/2009

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.



## GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER

Para utilização exclusiva por um profissional segundo as indicações recomendadas.

### INDICAÇÕES RECOMENDADAS

Pistola doseadora para aplicação fácil e precisa de Gradia Core em cartuchos de cano duplo.

### COMO UTILIZAR

- Levante a alavanca de libertação (a) do doseador e puxe o êmbolo (b) totalmente para trás, para o interior do doseador.
- Carregue o cartucho duplo no suporte do cartucho (c) do doseador.
- Empurre o êmbolo para a frente até que encaixe no cartucho. O doseador está agora pronto a ser utilizado.

### EMBALAGENS

GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER  
1 unidade

### CUIDADO

- O cartucho GRADIA CORE deve ser utilizado sempre com uma GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER.
- A GRADIA CORE CARTRIDGE DISPENSER pode ser esterilizada em autoclave. A temperatura de funcionamento não deve exceder os 135°C (275°F). Para a limpeza química, não utilize hipoclorito de sódio, percarbonato de sódio, fenol ou cresol.

Última revisão: 10/2009

Πριν από την εφαρμογή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης



## ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΞΩΘΗΣΗΣ ΥΑΛΙΚΟΥ ΑΝΑΣΥΣΤΑΣΗΣ GRADIA CORE

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις

### ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Πιστόλι εξώθησης για την ακριβή και εύκολη δοσομέτρηση του υαλικού ανασύστασης Gradia Core που φέρεται σε φύσιγγα διπλής χωρητικότητας.

### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Ανασηκώστε το έμβολο απελευθέρωσης (α) του πιστολιού και τραβήξτε πίσω τη σκανδάλη (β) μέχρι το πέρας της κίνησης της στο πιστόλι.
- Τοποθετήστε τη φύσιγγα διπλής χωρητικότητας στην ειδική υποδοχή του πιστολιού (γ).
- Πιέστε το έμβολο πίεσης της φύσιγγας προς τα εμπρός μέχρι να κομπάσει στη φύσιγγα. Το πιστόλι εξώθησης είναι τώρα έτοιμο προς χρήση.

### ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΞΩΘΗΣΗΣ ΥΑΛΙΚΟΥ ΑΝΑΣΥΣΤΑΣΗΣ GRADIA CORE  
1 τεμάχιο

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η φύσιγγα GRADIA CORE πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με το ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΞΩΘΗΣΗΣ ΤΟΥ ΥΑΛΙΚΟΥ ΑΝΑΣΥΣΤΑΣΗΣ GRADIA CORE.
- Το πιστόλι εξώθησης του GRADIA CORE αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο κλίβανο. Η θερμοκρασία λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 135°C (275°F). Για χημικό καθαρισμό, μην χρησιμοποιείται υποχλωριώδης νάτριο, υπερβωρικό νάτριο, φαινόλη ή κρεσόλη.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 10/2009

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.



## СМЕСИТЕЛ ЗА GRADIA CORE КАРТУША

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

### ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ:

Смесителен pistol за прецизно и лесно дозиране на двойните картуши Gradia Core.

### НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

- Повдигнете освобождаващия лост (a) на pistolета и издърпайте буталото (b) докрай назад в pistolета.
- Въведете двойната шприца в държача (c) на pistolета.
- Натиснете буталото напред докато влезе в шприцата. Pistolетът вече е готов за употреба.

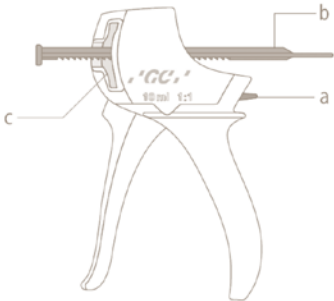
### ОПАКОВКИ

СМЕСИТЕЛ ЗА GRADIA CORE КАРТУША  
1 брой

### ВНИМАНИЕ

- GRADIA CORE Картушата винаги се използва със Смесител за Gradia core картуша.
- Смесителят за Gradia core картуша може да се автоклавира. Температурата не бива да надвишава 135°C (275°F). За химично почистване не използвайте натриев хипохлорид, натриев перкарбонат, фенол или крезол.

Последна редакция : 10/2009



DISTRIBUTED by

EU : GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode - Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN EUROPE  
10/2009

T4500



